منفعلاً، كنت أعزف أغنية للناس.
كان الناس يضحكون ولا يفقهون.
حينئذ، مفعم بالحزن، رفعت ناي اليشب
وقدمت أغنيتي للآلهة، فتنت الآلهةو،
بين السحب الأرجوانية، أخذت ترقص على إيقاع أغنيتي.
الآن، أعزف أيضاً أغنية للناس
ولمسرتهم. الآن يفهمون أيضاً
أعزف أغنيتي على ناي اليشب.

الناي الغامض

ذات أمسية كانت الأزهار وجميع أوراق الشجر تفوح بالعطر.
جلب لي الريح أغنية الناي بعيد، قطعت
غصن صفصاف و
طارت أغنيتي، رداً عليها، عبر ليلة عطرة.
منذ تلك الأمسية، عندما تنام الأرض، تسمع الطيور حواراً بلغتها.

كانت حياة /توفو/ مختلفة إلى حد ما عن حياة/ لي تاي باي/ لقد قضى القسم الأكبر من حياته في المنفى وتتحدث الكثير من قصائده عن ذلك المنفى.

قصيدة من المنفى

نهر اليشب أبيض، والطيور أكثر بياضاً
جبال خضراء، وأزهار ستزهر عما قريب،
هذا الربيع، أراه، سينقضي عما قريب.
فإلى متى سنة عودتي؟

الهارب

عندما كانت الشمس تشرع بالغروب في الأفق